

The Trump Administration has added eight Chinese entities and 36 of their subsidiaries to the US Department of Commerce, Bureau of Industry Security's (BIS) Entity List. Per the [final rule](#) published in the *Federal Register* on August 2, 2018, "[t]he entities that are being added to the Entity List have been determined by the U.S. Government to be acting contrary to the national security or foreign policy interests of the United States." The rule is effective as of August 1, 2018.

特朗普政府将八家中国实体及它们的36家子公司列入美国商务部工业安全局（BIS）的实体名单。根据《联邦公报》2018年8月2日发布的[最终规则](#)，“被列入实体名单中的实体系由美国政府确定违反了美国国家安全或外交政策利益”。该规则自2018年8月1日起生效。

## What This Means

### 该事件带来的影响

The Entity List to which the Chinese entities have been added is Supplement No. 4 to Part 744 of the Export Administration Regulations (EAR). Accordingly, a license is required to export, re-export or transfer (in-country) any item subject to the EAR to these organizations. License exceptions are not available and license applications will be reviewed on a case by case basis with a presumption of denial. ([15 CFR § 744.11\(a\), License requirement, availability of license exceptions, and license application review policy.](#))

纳入这些中国实体的实体名单是美国《出口管理条例》（EAR）第744条第4项补充案。因此，根据EAR的规定，向这些组织出口、再出口或（境内）转让均应得到许可。该许可要求无例外情形，且许可申请将在推定拒绝的前提下根据个案具体情况进行审查。（[《美国联邦法规汇编》15 CFR § 744.11\(a\): 许可要求、是否存在许可例外、以及许可申请审查原则。](#)）

## Why This Matters

### 该事件的重要性

The impact on the Chinese companies added to the Entity List is that they will not be able to obtain items that are subject to the EAR. This includes items exported from the US and US-origin items, but it also includes non-US items if they contain more than a de minimis amount of US controlled content or are the direct product of US-origin controlled technology or software.

该事件对被列入实体名单的中国公司的影响是，他们将不能获取EAR项下的管制物品。这包括从美国出口的物品和原产于美国的物品，但还包括外国物品（如该外国物品含有超过最低限度的美国受管制成分，或是美国原产的受管制技术或软件的直接产品）。

There is a process to petition BIS to have a company removed from the Entity List and our team is able to assist companies that desire to make the case that they should be removed or that are willing to implement internal controls that BIS deems satisfactory to demonstrate compliance with their handling of items subject to the EAR.

企业可以按程序向BIS申请从实体名单中被移除。若企业希望证明其应从名单中被移除，或希望实施令BIS满意的内控政策以证明其处理EAR项下管制物品合规，本所团队有能力为企业提供协助。

## Who Was Targeted

### 针对的企业

The following Chinese entities were added to the Entity List.<sup>1</sup>

下列中国实体被列入了实体名单。<sup>1</sup>

**China Aerospace Science and Industry Corporation Second Academy**, a.k.a., the following eight aliases, and 13 subordinate institutions:

中国航天科工集团第二研究院，又名以下8个名称，和13个下属机构：

- China Changfeng Mechanics and Electronics Technology Academy  
中国长峰机电技术研究设计院
- China Chang Feng Mechano-Electronic Engineering Academy  
中国长峰机电工程学院
- CASIC Second Academy  
中国航天科工集团第二学院
- China Chang Feng Mechano-Electronic Engineering Company  
中国长峰机电工程公司
- CASIC Academy of Defense Technology  
中国航天科工集团国防科学技术研究院
- Second Research Academy of CASIC  
中国航天科工集团第二研究院
- Changfeng Electromechanical Technology Design Institute  
长峰机电技术设计院
- China Chang Feng Mechanics and Electronics Technology Academy  
中国长峰机电技术研究设计院

<sup>1</sup> Federal Register, Vol. 83, No. 148, Rules and Regulations, August 1, 2018.

《联邦公报》，第83卷，第148号，“条款和规则”，2018年8月1日。

## Subordinate Institutions:

### 下属机构:

- Second Design Department, a.k.a., the following two aliases:  
中国航天科工二院第二总体设计部, 又名:
  - Beijing Institute of Electronics Systems Engineering  
北京电子工程学院
  - Second Planning Department  
第二规划部
  - 23rd Research Institute, a.k.a., the following two aliases:  
中国航天科工二院二十三所, 又名:
    - Beijing Institute of Radio Measurement  
北京无线电测量研究所
    - BIRM  
BIRM
  - 25th Research Institute, a.k.a., the following one alias:  
中国航天科工二院二十五所, 又名:
    - Beijing Institute of Remote Sensing Equipment  
北京遥感设备研究所
  - 201 Research Institute, a.k.a., the following one alias:  
中国航天科工二院二〇一所, 又名:
    - Aerospace Science and Technology Defense Technology  
Research and Experimental Center  
航天科工防御技术研究试验中心
  - 203rd Research Institute, a.k.a., the following two aliases:  
中国航天科工二院二〇三所, 又名:
    - Beijing Radio Measurement and Testing Institute  
北京无线电计量测试技术研究所
    - Beijing Institute of Radio Metrology and Measurement  
北京无线电计量测试研究所
  - 204th Research Institute, a.k.a., the following two aliases:  
中国航天科工二院二〇四所, 又名:
    - Beijing Institute of Computer Applications and Simulation  
Technology  
北京计算机技术及应用研究所
    - 706th Research Institute  
七〇六研究所
  - 206th Research Institute, a.k.a., the following two aliases:  
中国航天科工二院二〇六所, 又名:
    - Beijing Institute of Mechanical Equipment  
北京机械设备研究所
    - Beijing Institute of Machinery and Equipment  
北京机械和设备研究所
  - 207th Research Institute, a.k.a., the following three aliases:  
中国航天科工二院二〇七所, 又名:
    - Beijing Guangda Optoelectronics  
北京光达光电

- Beijing Institute of Environmental Features  
北京环境特性研究所
- Beijing Institute of Environmental Characteristics  
北京环境特征研究所
- 208th Research Institute, a.k.a., the following one alias:  
中国航天科工二院二〇八所, 又名:
  - Beijing Electronic Document Service Center  
北京电子文献服务中心
- 210th Research Institute, a.k.a., the following one alias:  
中国航天科工二院二一〇所, 又名:
  - Xian Changfeng Electromechanical Institute  
西安长峰机电研究所
- 283 Factory, a.k.a., the following one alias:  
中国航天科工二院二八三厂, 又名:
  - Beijing Xinfeng Machinery Factory  
北京新风机械厂
- 284 Factory, a.k.a., the following two aliases:  
中国航天科工二院二八四厂, 又名:
  - Beijing Changfeng Machinery Factory  
北京长峰机械厂
  - Beijing Changfeng Xinlian Project Management  
北京长峰新联工程管理
- 699 Factory, a.k.a., the following one alias:  
中国航天科工二院六九九厂, 又名:
  - Beijing Xinli Machinery Factory  
北京新立机械厂

### China Electronics Technology Group Corporation 13th

**Research Institute (CETC 13)**, a.k.a., the following six aliases, and 12 subordinate institutions:

中国电子科技集团公司第十三研究所（电科13所），及其12个下属单位，又名：

- Hebei Semiconductor Research Institute  
河北半导体研究所
- HSRI  
HSRI
- Hebei Institute of Semiconductors  
河北半导体研究所
- Hebei Semiconductor Institute  
河北半导体研究所
- Hebei Semiconductor  
河北半导体
- CETC Research Institute 13  
电科13研究所

## Subordinate Institutions:

### 下属机构:

- Bowei Integrated Circuits, a.k.a., the following three aliases:  
博威集成电路有限公司，又名：
  - Hebei Bowei Integrat  
河北博威集成
  - Hebei Bowel Technology  
河北博威科技
  - Shijuang Bowei<sup>2</sup>  
石家庄博威
- Envoltek, a.k.a., the following one alias:  
英沃泰，又名：
  - Hebei Envoltek Electronics  
河北英沃泰电子
- Hebei Sinopack Electronics, a.k.a., the following one alias:  
河北中瓷电子，又名：
  - Hebei Sinapack Elec  
河北中瓷电
- Hebei Brightway International  
河北兴业恒通国际
- Hebei Medicines Health  
河北医药保健品
- Hebei Poshing Electronics, a.k.a., the following three aliases:  
河北普兴电子，又名：
  - Hebei Poshin Electronics  
河北普兴电子
  - Hebei Poshing Elec.  
河北普兴电
  - Hubei PoshingElectronics<sup>3</sup>  
河北普兴电子
- Hebei Puxing Electronic  
河北普兴电子
- Micro Electronic Technology, a.k.a., the following three aliases:  
微电子技术，又名
  - Micro Electronic Technology Development Application Corp  
微电子技术开发应用公司
  - METDA  
METDA
  - METDAC  
METDAC

- Shijiazhuang Development Zone Maiteda Microelectronics  
Technology Development and Application Corporation  
石家庄麦特达电子科技有限公司
- MT Microsystems  
美泰科技
- North China Integrated Circuit Corporation  
华北集成电路有限公司
- Tonghui Electronics, a.k.a., the following one alias:  
同辉电子，又名：
  - Tonghui Electronics Technology  
同辉电子科技

**China Electronics Technology Group Corporation 14th Research Institute (CETC 14)**, a.k.a., the following seven aliases, and two subordinate institutions:

中国电子科技集团公司第十四研究所（电科14所），又名：

- Nanjing Research Institute of Electronics Technology  
南京电子技术研究所
- NRIET  
NRIET
- Nanjing Electronics Technology Institute  
南京电子科技研究所
- Ministry of Information Industry Electronics  
信息工业电子部
- No 14 Research Institute  
第14研究所
- Research Institute 14  
14所
- CETC Research Institute 14  
电科14所

## Subordinate Institutions:

### 下属机构:

- Nanjing SunSea Industry Corporation  
南京三思实业公司
- Nanjing Institute of Radio Technology  
南京无线电技术研究所

---

2 The English translation of the entity name was taken from the Federal Register (see Footnote 1), which likely contained an incorrect spelling.

英文名称来自美国《联邦公报》（看脚注1），估计为拼写错误。

3 The English translation of the entity name was taken from the Federal Register (see Footnote 1), which likely contained an incorrect spelling.

英文名称来自美国《联邦公报》（看脚注1），估计为拼写错误。

**China Electronics Technology Group Corporation 38th Research Institute (CETC 38)**, a.k.a., the following seven aliases, and seven subordinate institutions:

中国电子科技集团公司第三十八研究所（电科38所），又名：

- Hefei Institute of Electronic Engineering  
合肥电子工程研究所
- Southwest China Research Institute of Radar Technology  
西南电子工程研究所
- East China Research Institute of Electronic Engineering  
华东电子工程研究所
- ECRIEE  
ECRIEE
- No 38 Research Institute  
第三十八研究所
- Research Institute 38  
38所
- CETC Research Institute 38  
电科38所

#### Subordinate Institutions:

##### 下属机构:

- Anhui Sun-Create Electronics  
安徽四创电子
- Anhui Bawei Chang An Electronics  
安徽博微长安电子
- ECU Electronic Industrial  
合肥华耀电子工业
- Hefei ECU-TAMURA Electric  
合肥博微田村电气
- Anhui Bawei Guangcheng Information Technology  
安徽博微广成信息科技
- Anhui Bawei Ruida Electronics Technology  
安徽博微瑞达电子技术
- Brainware Terahertz  
博微太赫兹

**China Electronics Technology Group Corporation 55th Research Institute (CETC 55)**, a.k.a., the following four aliases, and two subordinate institutions:

中国电子科技集团公司第三十八研究所（电科55所），又名：

- Nanjing Electronic Devices Institute  
南京电子机械研究所
- CETC Research Institute 55  
电科55所

- NEDI  
NEDI
- NEDTEK  
NEDTEK

#### Subordinate Institutions:

##### 下属机构:

- Nanjing Guosheng Electronics  
南京国盛电子
- Nanjing Guobo Electronic  
南京国博电子

**China Tech Hi Industry Import and Export Corporation**, a.k.a., the following two aliases:

天航工业进出口公司，又名：

- CTHC  
CTHC
- Tianhang Industry Import and Export Company  
天航工业进出口公司

**China Volant Industry**, a.k.a., the following two aliases:

中国华腾工业有限公司，又名：

- Volinco  
Volinco
- China Huateng Industry  
中国华腾工业

**Hebei Far East Communication System Engineering**, a.k.a., the following two aliases:

河北远东通信系统工程有限公司，又名：

- Hebei Far East Comm.  
河北远东通信
- HBFEC  
HBFEC

Please contact us with any question on the specific licensing requirements imposed by the Entity List, petition process for removal from the Entity List and any other general questions on the background and purpose of the Entity List.

若您对该实体名单所强加的具体许可要求、从实体名单中移除之申请程序，或关于实体名单的背景或目的有任何其他问题，敬请联系我们。

## About Us

### 关于我们

Our export controls and sanctions lawyers have the ability to provide advice on the shifting regulatory framework on both sides of the Atlantic. We have extensive experience in advising and representing a wide range of companies and financial intuitions in Europe, the US and other jurisdictions on export control and sanctions from a multijurisdictional perspective. Our team is part of our overall International Trade Practice, providing a “one-stop shop” solution to global trade compliance through rapid, professional and tailored advice and compliance tools to fit your business needs and processes. If you have any questions relating to sanctions, please contact a member of our EU or US sanctions team listed herein, or email [InternationalTradeCompliance@squirepb.com](mailto:InternationalTradeCompliance@squirepb.com) for assistance.

本所出口管制和制裁业务律师能够为大西洋两岸不断变化的监管框架提供法律建议。我们在出口管制和制裁领域具有广泛的经验，代表欧洲、美国和其他国家的众多企业及金融机构，并为他们提供跨司法辖区的建议。作为本所国际贸易业务团队的一部分，我们能够通过迅速、专业、量身定制的建议和合规手段向您提供关于国际贸易合规的“一站式”解决方案，以满足您的商业需求和进程。若您有任何关于出口管制和制裁的疑问，请联系下文所列的本所欧盟或美国团队的任一成员，或发送邮件至 [InternationalTradeCompliance@squirepb.com](mailto:InternationalTradeCompliance@squirepb.com) 以获得帮助。

## Resources to Strengthen Compliance

### 有助于增强合规的资源

We encourage you to visit our blog, [The Trade Practitioner](#), where you will find additional updates and information on export controls, sanctions and other international trade topics. In addition, organizations engaged in the trade of items specially designed for military or space applications are encouraged to download our complimentary [ITAR Practitioner's Handbook](#), which covers the International Traffic in Arms Regulations (ITAR) and the US Department of Commerce “600 Series.”

敬请访问我们的博客，[贸易律师](#)，在此您将寻找到关于出口管制、制裁和其他国际贸易专题的更多资讯及信息。此外，我们邀请从事军事或太空专用物品贸易的组织免费下载我们的[ITAR法律业务手册](#)，该手册内容涵盖了《国际武器贸易条例》（ITAR）和美国商务部的“600系列”清单。

## Contacts

### 联系方式

#### China

##### 中国

##### Hua Li

李华

Partner, Beijing

合伙人, 北京

T +86 10 6589 3769

E [hua.li@squirepb.com](mailto:hua.li@squirepb.com)

##### Daniel Roules

陆大安

Partner, Shanghai

合伙人, 上海

T +86 21 6103 6309

E [daniel.roules@squirepb.com](mailto:daniel.roules@squirepb.com)

##### Xuan Yan

严旋

Partner, Shanghai

合伙人, 上海

T +86 21 6589 6306

E [xuan.yan@squirepb.com](mailto:xuan.yan@squirepb.com)

##### Ju (Lindsay) Zhu

朱桔

Partner, Shanghai

合伙人, 上海

T +86 21 6103 6303

E [lindsay.zhu@squirepb.com](mailto:lindsay.zhu@squirepb.com)

#### EU

##### 欧盟

##### Robert MacLean

Partner, Brussels

合伙人, 布鲁塞尔

T +32 2 6277 619

E [robert.macleans@squirepb.com](mailto:robert.macleans@squirepb.com)

##### Wojciech Maciejewski

Associate, Brussels

律师, 布鲁塞尔

T +32 2 6277 612

E [wojciech.maciejewski@squirepb.com](mailto:wojciech.maciejewski@squirepb.com)

##### Simon Lucas

Senior Associate, Leeds

高级律师, 利兹

T +44 113 284 7208

E [simon.lucas@squirepb.com](mailto:simon.lucas@squirepb.com)

#### US

##### 美国

##### George Grammas

Partner, Washington DC/London

合伙人, 华盛顿特区/伦敦

T +1 202 626 6234

T +44 20 7655 1301

E [george.grammas@squirepb.com](mailto:george.grammas@squirepb.com)

##### Daniel Waltz

Partner, Washington DC

合伙人, 华盛顿特区

T +1 202 457 5651

E [daniel.waltz@squirepb.com](mailto:daniel.waltz@squirepb.com)

##### Christopher Skinner

Principal, Washington DC

主任, 华盛顿特区

T +1 202 626 6226

E [christopher.skinner@squirepb.com](mailto:christopher.skinner@squirepb.com)

##### Karen Harbaugh

Partner, Washington DC/Northern

Virginia

合伙人, 华盛顿特区/北弗

吉尼亚

T +1 703 720 7885

E [karen.harbaugh@squirepb.com](mailto:karen.harbaugh@squirepb.com)

International Trade Practice co-leaders: Frank Samolis (partner, Washington DC) and George Grammas

国际贸易业务负责人: Frank Samolis (合伙人, 华盛顿特区) 和 George Grammas

The contents of this update are not intended to serve as legal advice related to individual situations or as legal opinions concerning such situations, nor should they be considered a substitute for taking legal advice.

© Squire Patton Boggs.